



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA

Manitoba

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services
Canada/Réception des soumissions Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada
Government of Canada Building
101 - 22nd Street East
Suite 110
Saskatoon
Saskatche
S7K 0E1

Title - Sujet Irrigation System	
Solicitation No. - N° de l'invitation 01634-200039/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 01634-200039	Date 2020-10-27
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$STN-205-5365	
File No. - N° de dossier STN-0-43080 (205)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-11-05	
Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Baessler, Nancy	Buyer Id - Id de l'acheteur stn205
Telephone No. - N° de téléphone (306) 241-2826 ()	FAX No. - N° de FAX (306) 975-5397
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

This amendment is being raised to make the following amendment to Request for Proposal 01634-200039/A;

DELETE ANNEX "A" REQUIREMENT, in its' entirety

INSERT ANNEX "A" REQUIREMENT, as follows

Agriculture and Agri-Food Canada - Morden Research and Development Centre in Morden, Manitoba, Canada supports various oilseed, pulse and cereal's pathology, breeding, agronomy, genetics and proteomics programs. They currently have a requirement for the supply, delivery and installation of one (1) Irrigation System. The Irrigation System must be new and of the current production Model. Currently, there is no irrigation system available at the MRDC with a large boom width (minimum 210 feet) and hose reel traveller system to support ongoing research. The purchase of this equipment is essential to support unprecedented progress in research on plant pathology, agronomy and genomics.

DELIVERY

While delivery is requested by 2021-03-15 the best delivery that could be offered is _____.

COMPLIANCE MATRIX – MINIMUM MANDATORY PERFORMANCE SPECIFICATIONS

Instructions to Bidders

1. A complete list of the mandatory evaluation criteria are detailed in the Compliance Matrix below.
2. Bids which fail to meet all of the mandatory evaluation criteria will be declared non-responsive.
3. Bidders should demonstrate their understanding of the requirements contained in the bid solicitation and explain how they meet each mandatory evaluation criteria. Bidder should demonstrate their capability in a thorough, concise and clear manner.
4. The technical bid should address clearly and in sufficient depth the points that are subject to the evaluation criteria against which the bid will be evaluated. Simply repeating the statement contained in the bid solicitation or stating, without any substantiating information, that a bidder is compliant will not be sufficient.
5. Substantiating information may include, but is not limited to, specification sheets, technical brochures, photographs or illustrations. If published supporting technical documentation is not available, the Bidder should prepare a written narrative complete with a detailed explanation of how its bid demonstrates technical compliance. All substantiating information should be provided with the bid at solicitation closing date. It is the Bidders responsibility to ensure that the submitted supporting technical documentation provides detail to demonstrate that the proposed product(s) meet the requirements of the evaluation criteria.
6. If the supporting documentation referenced above has not been provided at bid closing, the Contracting Authority will notify the Bidder that they must provide supporting documentation within two (2) business days following notification. Failure to comply with the request of the Contracting Authority within that time period, will deem the bid non-responsive and the bid will be given no further consideration.
7. In order to facilitate the evaluation of the bid, Canada requests that bidders address and present the topics in the order of the evaluation criteria, and include a grid in their proposal, containing the

information which demonstrates how the bidder meets each evaluation criteria. Alternatively, and to avoid any duplication, bidders may also refer to the different sections of their bids by identifying the specific paragraph and page number where the subject topic has already been addressed.

8. Bidders must address any concerns with the performance specifications in written detail to the Contracting Authority before bid closing as outlined in the Request for Proposal (RFP) document.

COMPLIANCE MATRIX – MINIMUM MANDATORY PERFORMANCE SPECIFICATIONS:

Requirement:		Manufacturer(s) Offered:		Model Number(s) Offered:
Irrigation System				

Item #	Performance Specification	Status (M) Mandatory (D) Desirable*	Performance Specification Offered: Bidder <u>should</u> indicate how they meet the performance specification by recording this information in this column	Cross Reference: In this column, Bidders <u>should</u> cross-reference where this performance specification is indicated in their supporting documents
1	Technical Information: Technical information, photos, brochures, must be submitted with your proposal at solicitation close, to clearly demonstrate your compliance with the specifications detailed within this solicitation.	M		
2	Existing Technology: The system being offered must be brand new and of the current production Model.	M		
3	Manufacturer's irrigation system must work with the current irrigation water supply system. Hydrant connections have a design capacity of 46 m ³ /hr (200 usgpm) at a pressure of 345 kPa (70 psi). The use of a booster pump will not be accepted.	M		
4	Irrigation boom must have an irrigated width between 64 m (210 ft) and 73 m (240 ft).	M		
5	Irrigation boom must have a minimum clearance of 2.3 m. To achieve this clearance a manufacturer's high clearance lift should be included if the standard system clearance is insufficient.	M		
6	Irrigation boom must have a minimum clearance of 2.3 m. To achieve this clearance a manufacturer's high	M		

Solicitation No. - N° de l'invitation
01634-200039/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01634-200039

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
STN205
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	clearance lift should be included if the standard system clearance is insufficient.			
7	Linear irrigation boom cart must be 3-wheel or 4-wheel construction.	M		
8	Nozzles must be spaced and sized to supply uniform application at a system flow rate of 46 m ³ /hr (200 usgpm).	M		
9	Nozzles must be able to operate at 103 kPa - 172 kPa(15-25psi) and must be of rotating, spinning or oscillating type spray nozzle. Fixed spray will not be accepted due to the soil and cropping characteristics of the irrigation site.	M		
10	Individual nozzles must be equipped with 20 mm (3/4") ball type shut-off valve.	M		
11	Nozzles must be equipped with a 103 kPa or 172 kPa (15 or 25psi) pressure regulator.	M		
12	Extra outlets on the machine must have a galvanized plug.	M		
13	Hose reel traveller must have a hose length between 200 m (656 ft) and 225 m (738 ft).	M		
14	Hose reel traveller must be manufactured to operate with the irrigation boom specified, including all necessary water connections and mounting /transport systems.	M		
15	Hose reel traveller hard hose must be of poly-ethylene construction. The inside pipe diameter must be a minimum of 82mm (3.25") and have a minimum operating pressure of 690kpa (100psi).	M		
16	Hose reel traveller must be equipped with manufacturer's stabilizer bar or arms.	M		
17	Hose reel traveller must be complete with turntable to allow hose drum to be pivoted at 90 degrees.	M		
18	Hose reel traveller must be supplied with a 100 mm (4") 90 degree valve opening elbow complete with required gaskets and ringlocks.	M		
19	Hose reel traveller must be supplied with hose connections to water source, which includes:(a) 15m (50ft) drag hose. Drag hose must be complete with fittings (adapters, reducers, ringlocks, and gaskets) to connect between hose reel traveller and 90	M		

Solicitation No. - N° de l'invitation
01634-200039/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01634-200039

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
STN205
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	degree valve opening elbow specified in 3.6. Multiple hoses can be used to meet the total length.(b) nominal diameter between 75-100mm (3-4"), (c) minimum operating pressure of 690 kpa (100psi)			
20	Hose reel traveller must be equipped with an automatic water shut-down valve which will close water supply to traveller at end of pull or due to system error.	M		
21	Hose reel traveller must be equipped with a combustion engine drive system to reel in hose/boom cart system.	M		
22	Hard Copy Manual and access to an electronic version in English	M		
23	Bidder must be an Authorized Value-added distributor OR supplier bidding for the manufacturer, parts and References. Bidder must provide proof of experience and client satisfaction with the Irrigation System OR proof of experience and client satisfaction with the system from the manufacturer.	M		
24	Acceptance: The Equipment must be fully operational to the satisfaction of AAFC - Morden Research and Development Centre Project Authority Authority.	M		
25	Minimum one year full parts and labour warranty. Must be able to provide on-site technician to Morden Research & Development Centre, Morden MB. Service calls should be attended within 72 hours from the time of request.	M		
26	Must be able to provide on-site training for up to 5 employees. Training must include instructions on setup, operation, maintenance, winterization and transport.	M		

*Desirables will not be used as part of the evaluation.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN THE SAME.

Cet amendement est soulevé pour apporter l'amendement suivant à la demande de proposition 01634-200039/A;

SUPPRIMER L'ANNEXE « A » BESOIN, dans son intégralité

INSÉRER L'ANNEXE « A » BESOIN, comme suit

Le Centre de recherche et de développement de Morden d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, à Morden, au Manitoba, soutient divers programmes de pathologie, de sélection, d'agronomie, de génétique et de protéomique visant des oléagineux, des légumineuses et des céréales. Celui-ci doit se procurer, se faire livrer et se faire installer un (1) système d'irrigation neuf et d'un modèle actuel. Il ne dispose actuellement d'aucun système à flèche de grande largeur (au moins 210 pi) et à dévidoir de tuyau mobile capable d'y soutenir les travaux de recherche en cours. L'achat d'un tel équipement s'avère essentiel au progrès sans précédent des travaux de recherche du Centre en matière de pathologie, d'agronomie et de génomique des végétaux.

LIVRAISON

Bien qu'on demande une livraison d'ici le 2021-03-15, la meilleure date de livraison proposée est la suivante : _____.

TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

Instructions destinées aux soumissionnaires

1. Une liste complète des critères d'évaluation obligatoires figure dans le tableau ci-après.
2. Les soumissions non conformes à l'ensemble des critères d'évaluation obligatoires seront jugées inadmissibles.
3. Les soumissionnaires devraient montrer qu'ils comprennent les exigences de l'appel d'offres et expliquer comment leur offre s'avère conforme à chacun des critères d'évaluation obligatoires. Ils devraient également faire état de leur capacité de manière complète, concise et claire.
4. Les soumissions techniques devraient montrer de manière claire et suffisamment détaillée les éléments visés par des critères d'évaluation d'après lesquels elles sont évaluées. Il ne suffit pas de simplement répéter un énoncé figurant dans une soumission ni d'affirmer, sans document à l'appui, qu'une soumission est conforme.
5. Les documents techniques justificatifs peuvent comprendre, sans s'y limiter, des fiches signalétiques, des brochures techniques, des photographies ou des illustrations. En l'absence de telles publications techniques, les soumissionnaires devraient prouver par écrit et de façon détaillée la conformité technique de leur offre. Tout document devrait être présenté avec les soumissions avant la date de clôture de l'appel d'offres. Il incombe aux soumissionnaires de s'assurer que le ou les documents présentés sont suffisamment détaillés pour prouver que le ou les produits proposés sont conformes aux critères d'évaluation.
6. Lorsqu'un document justificatif n'est pas soumis au plus tard à la clôture de l'appel d'offres, l'autorité contractante indique au soumissionnaire concerné qu'il doit le faire dans les deux (2) jours ouvrables suivant l'avis, sans quoi, elle jugera son offre inadmissible et la rejettera.

7. Pour faciliter l'évaluation des offres, le gouvernement du Canada demande aux soumissionnaires de traiter et de présenter les sujets pertinents dans l'ordre des critères d'évaluation, ainsi que d'inclure dans leur offre un tableau qui renferme l'information prouvant que leur offre est conforme à chaque critère d'évaluation. Pour éviter toute redondance, les soumissionnaires peuvent plutôt présenter un renvoi à un paragraphe et une page de leur offre dans lesquels le sujet concerné est abordé.
8. Toute question relative aux spécifications de rendement doit être présentée par écrit et de manière détaillée à l'autorité contractante avant la clôture de l'appel d'offres, comme indiqué dans le document pertinent.

TABEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

Besoin	Marque(s) proposée(s)	Numéro du ou des modèles proposés
Irrigation System		

Élément	Spécification de rendement	Type (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification de rendement proposée Les soumissionnaires devraient indiquer dans la présente colonne comment leur offre respecte la spécification	Renvoi Les soumissionnaires devraient indiquer dans la présente colonne où la spécification est prise en considération dans le ou les documents justificatifs fournis
1	Information technique Toutes les données techniques, photographies et brochures doivent être présentées avec les soumissions au plus tard à la date de clôture de l'appel d'offres, afin de prouver clairement que les soumissions sont conformes aux spécifications pertinentes.	O		
2	Technologie existante Le système proposé doit être neuf et d'un modèle actuel.	O		
3	Le système d'irrigation du fabricant doit être compatible avec le système d'alimentation en eau existant. Les prises d'eau en place présentent une capacité nominale de 46 m ³ /h (200 gal US/min) à une pression de 345 kPa (70 lb/po ²). Aucun usage d'une pompe d'appoint n'est acceptable.	O		
4	La flèche d'irrigation doit présenter une largeur d'irrigation de 64 m (210 pi) à 73 m (240 pi).	O		
5	La flèche d'irrigation doit présenter un dégagement minimal de 2,3 m, lequel	O		

Solicitation No. - N° de l'invitation
01634-200039/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01634-200039

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
STN205
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	doit être atteint au moyen d'un dispositif d'élévation accrue du fabricant, si le dégagement standard s'avère insuffisant.			
6	La flèche d'irrigation doit présenter un dégagement minimal de 2,3 m, lequel doit être atteint au moyen d'un dispositif d'élévation accrue du fabricant, si le dégagement standard s'avère insuffisant.	O		
7	Le chariot de flèche d'irrigation linéaire doit comporter trois ou quatre roues.	O		
8	Les buses doivent présenter un espacement et une taille qui permettent une application uniforme à un débit de 46 m³/h (200 gal US/min).	O		
9	Les buses doivent pouvoir fonctionner à une pression de 103 à 172 kPa (de 15 à 25 lb/po²) et être d'un type à jet brouillard rotatif ou oscillant. Aucune buse à jet brouillard fixe n'est acceptable, en raison des propriétés du sol et des cultures du site d'irrigation.	O		
10	Chaque buse doit comporter une soupape d'arrêt à bille de 20 mm (3/4 po).	O		
11	Les buses doivent être munies d'un régulateur de pression de 103 ou de 172 kPa (de 15 ou de 25 lb/po²).	O		
12	Toute sortie supplémentaire doit être dotée d'un bouchon galvanisé.	O		
13	Le dévidoir de tuyau mobile doit renfermer un tuyau d'une longueur de 200 m (656 pi) à 225 m (738 pi).	O		
14	Le dévidoir de tuyau mobile doit avoir été fabriqué pour permettre l'exploitation de la flèche d'irrigation proposée, dont tous les raccords d'eau et les systèmes de montage/transport nécessaires.	O		
15	Le tuyau rigide du dévidoir mobile doit se composer de polyéthylène, ainsi que présenter un diamètre interne minimal de 82 mm (3,25 po) et une pression de fonctionnement minimale de 690 kPa (100 lb/po²).	O		
16	Le dévidoir de tuyau mobile doit être muni d'une barre ou de bras de stabilisation fournis par le fabricant.	O		
17	Le dévidoir de tuyau mobile doit comprendre une plaque tournante qui en permet le pivotement du tambour	O		

Solicitation No. - N° de l'invitation
01634-200039/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01634-200039

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
STN205
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	sur 90 degrés.			
18	Le dévidoir de tuyau mobile doit être fourni avec un coude d'ouverture de soupape de 100 mm (4 po) et de 90 degrés doté des joints d'étanchéité et des verrous circulaires nécessaires.	O		
19	Le dévidoir de tuyau mobile doit être fourni avec des raccords de tuyau qui en permettent le rattachement à une source d'eau, ainsi que présenter ce qui suit, entre autres : a) tuyau de traction de 15 m (50 pi) doté de tous les raccords (adaptateurs, raccords réduits, verrous circulaires et joints d'étanchéité) nécessaires pour connecter le dévidoir au coude d'ouverture de soupape de 90 degrés indiqué à 3.6; de multiples tuyaux peuvent servir à atteindre la longueur totale exigée; b) diamètre nominal de 75 à 100 mm (de 3 à 4 po); c) pression de fonctionnement minimale de 690 kPa (100 lb/po ²).	O		
20	Le dévidoir de tuyau mobile doit comporter une soupape d'arrêt automatique qui en interrompt l'alimentation en eau lorsque la traction maximale est atteinte ou qu'une erreur de système survient.	O		
21	Le dévidoir de tuyau mobile doit être doté d'un système d'entraînement à moteur à combustion conçu pour enrouler le tuyau/déplacer le chariot de flèche.	O		
22	Le système doit être fourni avec un manuel papier et un accès à une version électronique anglaise de celui-ci.	O		
23	<p>Le soumissionnaire doit être un distributeur OU un fournisseur à valeur ajoutée autorisé du fabricant et doit pouvoir fournir les pièces et les références.</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir des preuves de son expérience et de la satisfaction de ses clients en ce qui concerne le système d'irrigation OU des preuves de l'expérience du fabricant et de la satisfaction de ses clients en ce qui concerne le système.</p>	O		

Solicitation No. - N° de l'invitation
01634-200039/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01634-200039

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
STN205
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

24	Acceptation : l'équipement doit pouvoir être totalement utilisé à la satisfaction de l'autorité contractante du Centre de recherche et de développement de Morden (Man.) d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.	O		
25	Le système doit faire l'objet d'une garantie d'au moins un an visant les pièces et la main-d'œuvre. Le soumissionnaire doit pouvoir fournir un technicien sur place, au Centre de recherche et de développement de Morden (Man.). Tout appel de service devrait faire l'objet d'une intervention dans les 72 h qui le suivent.	O		
26	Le soumissionnaire doit pouvoir donner à au plus cinq (5) employés une formation sur place portant sur l'installation, l'utilisation, l'entretien, l'hivernisation et le transport du système.	O		

*Les éléments souhaitables ne sont pas visés par l'évaluation.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS RESTENT LES MÊMES